



十二位肢體在受浸禮前與宋常康監督合照。

後排左起：李錦生、葉陳美斯、梁劉就、李佩虹、王明威、何麥雪珍、林麗明。

前排左起：陳紅華、宋區敏玲、宋常康監督、彭陳麗霞、蔡泳儀、鍾詠芳。

The twelve brothers & sisters with our superintendent before their baptism.

Back row from left: Franklin Lee, Macy Yip, Leung Lau Chau, Lee Pui Hung, Frankie Wong, Ho Mak Suet Chun, Lam Lai Ming.

Front row from left: Ela Chan, Madeleine Sung, Sung Sheung Hung, Pang Chan Lai Har, Fiona Choy, Chung Wing Ching.

## 香港堂

感謝神，於今年九月，有十二位兄弟姊妹及一位兄弟分別在香港堂及溫哥華堂受洗加入教會。儘管各肢體有不同年紀和背景，但卻抱著同一目的，就是在神及眾人面前立志歸主，並願意一生堅守主道。

以下是部分肢體的個人見證：

### 李錦生

回想在我自己信主的過程中，一直都感到主在扶持我，看顧我。從初來到教會，經過靈性上的軟弱起伏，到今年夏令營得到罪赦，及後再在八月二十二日聚集前得到聖靈施洗，其中都感到神在我心內工作。無論是在軟弱時、強壯時、悲哀時、快樂時，神都給我合時的教訓，使我不致離開祂的道路。

其中有一樣感受最深的，就是祂是一個實實在在的神。記得有朋友曾問我為甚麼會信這虛無飄渺的東西？我現在可以回答祂神絕非是虛無飄渺的。在短短的一年多裏，我已經歷過無數次神在現實生活中的實在帶領和賞賜。其中有一件印

象是特別深刻的：在早些時間，我想添置一些電腦器材，當時因為認為自己內行，就沒理會心裏神的提示，而一意孤行。後來，果然招來很多金錢上和時間上的損失。經過那次後，自己就不敢再不理神的教訓了。感謝神又一次教訓我要謙卑順服在祂面前。

加入了這大家庭後，我感覺到靈性上有了新的扶持。以前和神是一個高低、上下的關係，現在和各弟兄姊妹一起，便是加上一個平面、左右的關係，這四面的幫助令我更有信心守神的道。求神帶領我可以盡一分力做出榮耀祂名的事。未受洗前已覺得神的道理在教會之中，現在更知道聖靈更是在其中，

求祂令每一位弟兄姊妹都可以更加深入祂的奧秘裏。

記得有一次在西貢遠足旅行，在山頂上向下望，見到自己將要行的山路，彎彎曲曲地落到遠處的海邊，其中還有高低起伏，當時很懷疑自己是否有力量去走完此路程，但後來卻一步一步地走完整段路。其實，在我人生的路上也是一樣，在我看來很遙遠，前途有很多未知的事，但我確信聖靈是我腳前的燈，路上的光，我必能一步一步地行完這路，直到見主面的日子。願一切榮耀都歸於耶和華！

### 彭陳麗霞

多謝主，使我有機會受浸禮加入此教會。我在宋監督家中工作已三十多年了。還記得有一次我腰骨非常痛楚，致整个人不能移動，得蒙宋監督在家裏親自為我的疾病祈禱。感謝神的憐憫，在禱告後便覺漸漸的好轉了。現在我立心信主，希望各位肢體在禱告中常常記念我。

### 梁劉就

我的兒子梁榮成帶我來此教會已有一年多，我感覺心靈十分舒暢，跪下禱告時更覺心中非常安靜。未來教會之前的日子，我的健康是有些毛病，在街中步行時會突覺頭暈，時常也會頭痛，但聽聞真道後，這些疾病已得神醫治了。感謝神，我希望能繼續在真道中成長。

### 宋區敏玲

從幼兒的時候，我便接受了天主教的洗禮，也曾在天主教學校念書，所以認識上帝實在有相當的日子。不過我對上帝道理的認識，還是非常膚淺。雖然如此，但我時常祈禱，尤其是當患難臨到自己身上時，我更力求上帝。而我有很多時會想到：人死後將會到那裏呢？我

雖知道有天堂及地獄，可是總覺得不是做一個平凡的好人就可以上天堂，但我對神已經有一份信心。

後來，我跟隨丈夫到這間教會，多年來我所不明白的，現在都清楚了。在這道理中，我學到很多。近來我更嘗試求罪赦，但又恐怕得到之後守不著，一次又一次辜負了上帝。我自知信心仍是未夠，所以今次決心受洗，希望上帝多加教訓，賜力量給我，使我可以早日得到恩典！並能守道直至到見主面的日子。

### 何麥雪珍

感謝主，我的經歷很奇妙。我到教會已有兩年時間，但每逢祈禱時卻不會說話，祇是感謝主，讚美主。我從來沒有想過上帝會施恩給我，但我覺得著聖靈的恩賜。所以，我以後要於聖道上努力奔跑，無論遇著何事，我願意藉著聖靈，使我走在光明的路上，不再屬乎黑暗。而我今次受洗，就像新生命的開始：五旬節會是我的好家庭，有長者教導，也有弟兄姊妹和我一起学习聖道，令我永不行錯別路途。感謝主，現在我每天祈禱著聖經，神所賜的靈有如路上的光，照著我人生的路。因此我要繼續向上帝祈求，求祂引導我做個好兒女。

回憶未信主時，我是拜偶像的。每次燒香時，那些烟令我眼睛很不舒服。而我心中也不覺得拜偶像能令我得庇佑，有平安，我祇是覺得盡主婦的責任。

後來我身體不好，患有高血壓，更覺得按時燒香是一件十分討厭的工作。那時想起女兒所屬的教會，曾有姊妹對我介紹信耶穌的好處，於是我便決定不再拜偶像，跟隨女兒到教會信耶穌，更接受了洗禮。

我現在知道人要除去一切罪惡，並且親近主。祇要我們肯認罪悔改，上帝便會赦免我們的罪。我以前拜偶像，心裏沒有平安，但今天我不再拜偶像，心裏卻有平安和喜樂，這全是主耶穌所賜的恩典。

### 李佩虹

轉眼間在五旬節教會已經差不多兩年了。回想從前，才真正感受到神的帶領實在奇妙。原來神在我未有機會來到聖殿敬拜祂之先已經做了很多的工作。在我未懂得愛祂時，神已經先愛我了。神在一羣未認識主的人中，默默地工作，可見天父對我們的愛是完全的，因為神希望萬人得救，不願見到一個小子沉淪。

我最初認識福音是在我讀小學的時候。那是一間基督教的學校，當時我已經很喜欢聖經裏的教訓，因為在聖經中我能夠找尋到一份真摯的愛，是平常在同學朋友之間所感受不到的。但當時祇限於上課及上週會時才聽到聖經的教訓，我不懂得去聖殿中守安息日，吸收更多神的真理。到我出來社會工作，朋友中沒有一個是基督徒，因此一直沒有機會再接觸神。到了去年的三月，剛巧我沒有工作，在舊同事蕭艷蓮的介紹下，我跟她一起到了禮拜堂。由那時開始，神就使我再次渴望聽祂的話語：每聽完一堂教訓，便很想繼續追尋，我更開始追求聖靈施洗和罪赦。今年的五月六日，神就將祂的聖靈施洗和罪赦的恩典給我，所以我就立心在神和人面前立這個一生的約，接受浸禮。但回憶這一年追求神恩典的過程，我一直都被一個意念阻礙著：以為自己還未配受神的恩典，所以使用人的方法來除去自己不完全的地方。但當我得著神的救恩時，令我明白到，神是因為自己的慈悲憐憫，將恩典賜給但凡立心信祂的人。

最後我希望神使我藉著聖靈的能力，除清一切軟弱，將枯枝敗葉除去，在主裏真正成為一個新造的人，並使我心靈藉著神的道，日日更新變化，求主保守我直至得贖之日，不是僅僅的得救，是完全的得救；更願我在一生所行的都榮耀主的名，並且將神的福音介紹給其他人，負上救靈贖罪的使命，使有更多的靈魂能夠得著主的救恩。

## 鍾詠菁

一九八六年的秋天，我帶著少年人富冒險的精神到英國升學。在那裏，從香港來的學生，只有三十多人，但奇妙的的是，有過半數是基督徒，又因為人數較少，所以每個人都有密切的交往。而我也很自然地與數個信主的朋友，較為熟落，我覺得他們成熟、自信，有修養，而且樂意照顧人，最令我好奇的是：他們對事物都有獨特的看法，一點也不唯唯諾諾，人云亦云，但他們對於自己所信的主，耶穌基督，卻是非常順服。我既想不透為甚麼基督教有這樣大的魅力，教人可以如此謙卑，也羨慕他們能夠安然地應付各種壓力。有一點好奇，一絲羨慕，加上他們的愛心，我就參加他們每星期的團契及崇拜。

在團契和教會的聚集中，我學到很多聖經的教訓，而我從來都覺得有一個全能的主宰，安排世界上各種的秩序。我開始發覺聖經中的教訓是好的，我應該接受遵從；但我仍不能肯定，這個全能的主宰，是否就是聖經記載的耶穌。

神感動我，使我開始對自己的猶疑不決，未能立心信主，有點不太耐煩。但我也不願在一時衝動下受洗。我相信神若真是全能的，祂必體察我的懷疑，總會以某種方法，叫我感覺祂是活生生的上帝。

在云云同學中，鄭綺詩是我唯一同級的女同學，我常向她提出各種屬靈上的問題，也有機會和她一起聽港九五旬節會講道的錄音帶，於是我就聽聞要認罪悔改，和神建立一種個人關係的教訓。

很快又是復活節假期，我自己面對很多個人的困難，覺得自己沒有能力解決，也就對道理更熱心，希望得到一些平安。在三月份的一個星期一早上，我在祈禱中迫切懇求主赦免我的罪過，不久就聽到聲音，謂我的罪已得赦免。當下我沒有甚麼思疑，只覺得懇求已蒙答允，更覺驚奇和有趣。後來告知朋友我這個特別的經歷，才知道我已蒙罪赦。

在大學一年級的暑假，我回到

香港，來到港九五旬節教會聚集。我當時靈性很軟弱，很擔心父母反對我去教會，加上自己仍然看重世界的事情，雖然聽到要追求聖靈施洗的教訓，但自己的態度，總是無可無不可的。終於在一次的見證聯誼會裏，認識到黃紹曾太太。黃太對我講及她幼年在她母親鼓勵下追求赦罪及得聖靈施洗的見證。我聽到時心中很感動，覺得需要立刻立心求主之聖靈，才可以面對主再來之日。當晚教會後回到家中，在床上就枕時，我就躲在被子下，靜靜地求聖靈入居我心。不久我就很自然說出方言，當時只以為自己又完成一個目標而已。

這一切都顯明了神的慈愛。但當時我很無知，以為我已完成了基督徒要追求的事情，而忽略了既依「聖靈而生」，更要依「聖靈而行」的教訓。後來，我回到英國繼續學業，遭遇很多人際關係的問題。我從神的責罰中，見到自己的本性很自私，太看重自己。在種種經歷中，我慢慢成長，更認識神的公義。

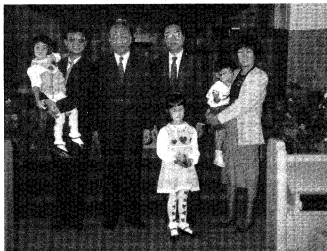
靈性時好時壞的我，又回到香港，同時而對很多轉變。當時我有很多慕世的思念，在不警醒時流露，直到第二次的培靈會，我才察覺自己就像老底嘉的教會，失卻對神初時的愛心，以為自己富足，其實卻是赤身露體。於是我立心悔改，靈性也得以復興。直至今次我決心接受浸禮，以盡基督徒應在神和神面前立約的本份，並藉此將神四年內之帶領敘述，榮耀主名。

## 溫哥華堂

溫國威

我小學雖然在教會學校就讀，但對神只有很少的認識。八二年認識了我的太太（李珊珊），她帶領我到香港五旬節會聚集，使我對神有了真正的初步認識。婚後我們在美國居住，到教會聚集的時間並不多。八八年，我們有了第三個孩子，大約在預產期前兩個月，小孩子便出生了。他只有兩磅十安士，而且情況惡劣。醫生說他生存的機會很微，如果他能生存便是神跡。我們夫婦兩人都很傷心。這時我太太忽然想到，這是否神要教訓我們呢？我們討論後，立刻打電話回港給宋杏壇，請她請求五旬節教會的長者為我們禱告，並請在美國教會的牧師替我們禱告。同時，我們也把情形告訴曾太太；曾太太得知後立刻與曾希慈到醫院來，她對我們說，神是萬能的，神會安排一切，我們一切都應該信服神。跟著，她與我們一起禱告，奇妙地，小孩子的病情在大家誠心禱告後有了一百八十度的轉變。感謝神，他的身體一天比一天強壯。經過這事後，我對神有了真正的認識。自此，我們每星期都到教會聚集，每有事情都到主前禱告查察，而神也時常都給我很大的恩惠，我覺得自己應該在神和人的面前，承認神是我的救主，所以我接受了水禮。我選擇五旬節會是因為我信服完全福音，要與太太在同一教會受洗。但願日後，我們能一起為主工作，並為祂的名作見證。

溫國威暨家人與宋監督及鄭道賢先生攝於溫哥華堂。  
Oliver Wan's family with  
Mr. S. H. Sung and  
Mr. Cheng To Yin  
at the Vancouver Church.



# Baptized Into His Grace

Thank God for having twelve brothers and sisters in Hong Kong, and one brother in Vancouver to receive water baptism in September, 1990. Although coming in different ages and coming with different backgrounds, they share the same commitment, that is, to rely on Him and to follow His teachings with all their strength.

Here are the personal testimonies from some of these brothers and sisters.

## HONG KONG CHURCH

As I look back to my spiritual walk, it is easy to see that God has been watching over me all along -- from the first time I came to church, through my ups and downs, to His recent remission of my sins and baptizing me in the Holy Spirit -- He has been guiding me with timely instructions.

I know that I believe in a very real God, not "something vague" as a friend of mine had once commented. In the past year alone, I have already experienced His guidance as well as chastisement many times. Once I relied on my "expertise" in computers and ignored the subtle checks of the Holy Spirit in my heart concerning the purchase of some hardware. I insisted on my own way and suffered loss. This quickly taught me to be humble and obedient before God.

After receiving water baptism on September 30th, I realized that in addition to my one-to-one, "vertical" relationship with God, my "horizontal" relationship with my Christian brothers and sisters is most helpful. This strong mutual support prompts me to keep God's

commandments and do whatever honors His Name. I also feel the power of God's Word and the liveliness of the Holy Spirit in our midst. May He continue to guide us further into the Truth.

Once I was hiking in Sai Kung; the path seemed long and rugged, and I doubted whether I could ever reach my destination. But I kept taking one step at a time, and eventually completed the journey. Similarly, life is full of uncertainties and the road seems long and hard. With the Holy Spirit as my guiding light, however, I will finish my spiritual walk and see Jesus face to face. Glory to God!

**Franklin Lee**

I worked in Mr. Sung's home for more than 30 years. Once, my spine became so painful that I could hardly move. However, Mr. Sung prayed for me and the merciful God healed me. I have decided to follow Jesus, and am glad to be baptized into the church family.

**Pang Chan Lai Har**

A year ago, I was brought to the Pentecostal Mission by my son, Samson Leung. I find praying to God very soothing and peaceful. I used to suffer from dizziness and headache, but after I heard the Gospel, these ailments left me. Thank God. I hope I can keep growing in the Truth.

**Leung Lau Chau**

I was baptized in a Catholic church as a child, and also attended a Catholic school. Though I have known God for quite a long time, my knowledge

of His Word was shallow. Even so, I often prayed to God especially when I faced difficulties. Quite often I would think of life after death. I know that Heaven and Hell exist, and realize that by just being a good person would not bring me salvation. Despite my doubts, I believe in God.

I came to this church with my husband. My past doubts have gradually been cleared away, and I have learnt a lot about God's Word. I have tried to seek for God's forgiveness of my sins, but was repeatedly hindered by my lack of faith and the fear of my inability to keep God's commandments in the future. My recent water baptism gave me renewed determination. May God enlighten and empower me so that I may receive His rich spiritual blessings soon and live a life that is acceptable to Him.

**Magdaleine Sung**

I have been coming to church for two years, and I thank God for filling me with the Holy Spirit. He prompts me to praise and thank God in my prayers, helps me to understand the Bible, and gives me clear guidance in all matters.

I am glad to become a member of this church family through water baptism. The elders and Christian brothers and sisters of the Pentecostal Mission have helped me to walk on the right path. May God help me to be a worthy child of His.

Before my conversion, I was a idol-worshipper. I thought it was my duty to burn incense in exchange for the idol's protection. Instead, I had high blood pressure, and the smoke

from incense-burning irritated my eyes; I didn't feel any peace within me. In fact, burning incense at regular intervals became a nuisance to me. Then I remembered what my daughter had told me about the benefits of believing in Jesus. So I abandoned the idol and started coming to church with her. I learnt that I must repent and follow Jesus, which I later did, and God has filled my heart with His peace and joy ever since.

#### Ho Mak Suet Chun

Soon it will be 2 years since I first attended this church. Recalling the different stages of my life, I really feel the wonderful guidance of God all along. Even before my coming to church to worship and learn to love Him, He had already poured out His love on me. Truly He wants all to be saved and does not wish anybody to vanish.

I first heard the Gospel in primary school. I enjoyed the biblical lessons as I found a genuine love there which was not attainable amongst friends. However, this exposure was only limited to those lessons and the weekly gatherings at school. I knew nothing about the worshipping in church. After I left school all the friends I made were non-Christians; my relationship with God soon disappeared. Life went on until I met an old colleague, Alice Siu, last March. She invited me to

church; and since I was out of work then, I came with her. Since then, God gave me the desire to hear more of His word. Soon I wanted to seek His forgiveness and the Baptism of the Holy Spirit. On May 6th, God gave me the wonderful blessing of the Baptism in the Holy Spirit. On September 30th, I received water baptism and became a member of the church.

During the past year, I was always hindered by the thought that I was not good enough to receive God's grace. I kept on using my methods to improve myself. However, after I have been baptized in the Holy Spirit, I realized that by my effort I would never be worthy of His grace; it was an unmerited favor.

I pray that with the guidance of the Holy Spirit I may get rid of my weaknesses and imperfections, and be renewed daily in the Lord. I also pray that He will keep me till the end and help me to glorify His name in all I do, introducing Him to all I know. Even though I am only sowing the seeds, I hope many more souls will be saved and restored to the Lord!

#### Lee Pui Hung

#### VANCOUVER CHURCH

I had my real introduction to God when Susanna Lee, who is now my wife, brought me to the

Pentecostal Tabernacle in 1982. We moved to the United States soon after we got married, and didn't go to church regularly.

In 1988, our third child was born two months prematurely. He only weighed 2 lbs. 10 oz. and was in very critical condition. The doctor said that his chance for survival was extremely slim -- it would take a miracle. We both felt very sad, and my wife suddenly realized that the entire ordeal could have been divine discipline. We immediately requested the elders of the Pentecostal Mission in Hong Kong and our pastor in the States to pray for our family. We also informed Mrs. K. K. Tsang, who immediately came to see us in the hospital with her daughter Ruth. She encouraged us to trust and obey God, who is omnipotent. She also prayed with us. Miraculously, our baby's condition took a most dramatic turn, and his health improved by leaps and bounds. Praise God!

After this, we began to attend worship services regularly and to pray about everything. God has richly bestowed His blessings upon us. I now feel I should openly acknowledge that Jesus Christ is my personal savior and be baptized into the same church family as my wife. I believe in the Full Gospel; and we both desire to serve the Lord together and bear witness for His Name.

#### Oliver Wan

## 秋季旅行 遊戲日

今年的秋季旅行遊戲日已於十月二十六日在香港中文大學舉行，參加人數約230人。

上午在體育館進行各項競技比賽，並加插主日學幼稚園學生的唱遊表演。午膳於聯合書院飯堂後，便在C1講堂進行下午的活動。節目由高班主日學生負責演出的話劇包括：出埃及記、天路歷程、新浪子回頭及忠僕但以理。這些話劇可使大家思想基督徒走天路的經過，

又可重現先聖賢忠心從主的事。壓軸的節目是播放一套約半小時的幻燈片，內容是關於本教會自1907年創立至今的歷史，使會眾知道昔日教會如何蒙神祝福引領，使各方面均有發展，又使大家認識到神僕人如何將完全福音的道理傳播。最後會眾合唱「先賢守信歌」，同頌主恩。

在啟程回家前，大會以拔河遊戲結束是日的活動。

# 溫哥華支會首屆夏令靈修營

感謝神，成立了四年多的溫哥華支會，在八月中旬舉行了該會首次夏令靈修營，地點是在距離溫市約七十多公里的加西神召聖經學院。

五十多位參加者中，包括有青年人，中年人，兒孫滿堂的長輩和牙牙學語的小孩。這是因為要鼓勵一些年青家庭，在他們的子女有長輩的照顧下，可以有兩天時間，與其他肢體一起專心學習神的話語和追尋神豐盛的恩典，晚上又可以與家人團聚。

參加者在八月十五日晚上共進聯誼晚餐後，隨即駕車出發入營，十六及十七日的秩序與香港母會的靈修營大致相同：早上九時聚會，隨着分中、英文兩組作上下午兩次的研討，下午四時有新禱會，由專程從香港來的郭連英三姑主持。晚飯後有晚會，由各小組代表報告研討心得，並由導師補充。於日間分組研討時，也安排有特為小童而設的節目，如看聖經故事的錄影帶等。

溫哥華夏令營團體照

Participants of the 1<sup>st</sup> Summer Gospel Camp of Vancouver Church.

靈修營的主題集中於聖靈施洗的教訓。兩位講員鄭道賢和陳偉傑分別以多處新約經文引導各人思想聖靈施洗對於今天基督徒的重要性，聖靈多方面的功用及信徒必須認罪悔改預備潔淨的心，並以信心及渴慕的心追求聖靈施洗，以講方言為最初的憑據，與日後有聖靈充滿的基督徒生活的重要性。

原定於星期六早上在戶外舉行的康樂活動，由於是日下雨，故改在室內舉行。而一些迫切追求神恩典者，則利用此機會繼續禱告。

感謝神在靈修營期間，一共有

三位肢體得蒙神恩；他們分別是周葆華姊妹（罪赦及靈洗）、陳民義兄弟（靈洗）、鄭潤沾兄弟（罪赦及靈洗）；其中兩位更是在新禱會後，繼續在宿舍內懇切祈禱而獲得神恩的。

神不但為我們預備豐富的靈糧，在其他安排上亦無微不至——有涼快的天氣、舒適的宿舍、及美味可口的膳食。雖然在男宿舍內曾發現一條半公尺長的蛇，但都不過是無毒的草蛇，只屬驚嚇一場！若神許可，各人都渴望明年再有靈修營哩！



## 得主恩典者見證

### 陳民義

雖然我不是生長在一個信主的家庭，但是我自幼便去禮拜堂參加聚集。我最初是與小學的同學一起去參加主日學崇拜的。後來當我進入了大學後，就經常與一班基督徒一同去禮拜堂。我更在一九七九年受洗歸主。自從四年前，五旬節堂在溫哥華成立後，我便與我妻子及她的父母一起來參加崇拜。在一九八七年的一次新禱會中，神赦免了我的罪，但我仍未得着聖靈施洗。在今年八月份的夏令靈修營中，我認識到聖靈的重要性及其能力，我知要藉此機會向神祈求聖靈施

洗。在第二日的晚飯時間，當我自己已在宿舍祈禱時，神答應了我的禱告（很多兄弟姊妹亦為我祈禱），並將祂的聖靈充滿我。雖然我不配受神的恩，但祂仍然接納了我。我頌讚祂的慈愛及憐憫。願聖靈繼續引導及幫助我直到我見主面的那天。

### 周葆華

一向以來，我都覺得要得着聖靈施洗是一件難事。

但自去年（八九年）八月受洗後，我便十分渴望能親嚐這寶貝恩典的滋味。可惜我信心不足，有很多其他的思想，所以一直都未能得着。後來追尋的心更逐漸冷卻下來。直至得聞今年教會將舉辦夏令營的時候，我又再一次被提醒，於

是決心抓緊這個機會。

在營裏第一天得聞有關聖靈施洗的教訓，又經過當天下午的研討會，令我更強烈感受到聖靈對自己的重要。我於是是在晚上的新禱會裏，將自己完全倒空，懇切在神面前祈求。當時，我感到與神的關係很密切，好像彼火燒熱一樣，不想讓它停止。所以，我連宵夜也放棄了，新禱會後立刻返回宿舍房間跪下繼續祈求。感謝神！祂沒有令我失望，在短短十數分鐘內，我便得罪赦及聖靈施洗，講出方言讚美神了。那種興奮的心情真是難以形容。其實要得着神恩一點也不困難，主要是視乎自己是否有立心追尋。但願神繼續幫助我以至靈命日長，不至令這寶貝的恩賜成為枉然。

我從香港回來後，便報名參加溫哥華堂舉行的第一次夏令靈修營，但我還有一件要與人和睦的事未做，它天天壓我心頭上。那是我初信時，在多倫多和一些弟兄姊妹有過磨擦。我求神給我清楚的指示，應否及何時再到多市去，向弟兄姊妹道歉。神於入營前一個月，藉著講道和錄音帶，叫我忍耐等候。後來，在一次講道中，講及約瑟到多明去找他的哥哥，也許是一個很遠的地方，但應做的事還是必須去做的。我即時想及多倫多雖然很遠，但飛機行程只不過是四小時吧！在入營前一個星期我突然收到多市教會一位執事的銀婚紀念咭，我便知道那時我要赴多市一趟了。

我用了千多元加幣買往多市的來回機票到達多市。但是，我向一些弟兄姊妹道歉的過程也不是完全順利的，因有一人避開我。但由於一場大雨，使我剛好遇著那人，就像較定時鐘一般。神是多麼奇妙啊！

感謝神！我終於除清一切阻礙，於入營那天早上返回溫市，趕及晚上入靈修營。在營中，使我對於得聖靈洗要說出方言為憑據的事有更確實的認識。經過兩日的聚會，已有兩位肢體得著神恩，但我仍未有得著，心中著實有點失望。但感謝神，祂是鑒察人心的主，在最後那天的早上，我利用遊戲活動的時間，與一些弟兄姊妹繼續同心祈禱。就在午膳前十分鐘，聖靈終於降臨在我身上，使我開口講出方言，令我清楚知道那時我已得著聖靈洗。

我得著神的恩典殊不容易，其間經過很多取捨、立心、懇切祈求、認罪悔改、與及弟兄姊妹的勸勉和鼓勵。感謝神，祂的信實是偉大的，祂的應許是永不落空的。我會很珍惜我所得著的恩典，我要靠靈而生，靠聖靈而行，為主名作美好的見證，叫他人得著益處，叫神的名得著榮耀！阿們！

溫哥華教會靈修營中得主恩典與者  
講員合照。

左起：陳民義、陳偉傑先生、周崇華、  
鄭達賢先生、鄭潤沾  
Andrew Chan, Gloria Chow,  
Jim Cheng with Mr. Dick Chan and  
Mr. Cheng To Yin.



## Personal Testimonies

I have been going to church most of my life even though I was not born into a Christian family. I first started attending church with my classmates in elementary school. When I was in university, I went to church regularly with a group of Christians. I was baptized in 1979.

I have been coming to the Pentecostal Tabernacle in Vancouver with my wife and her parents since it started about four years ago. During a prayer meeting in 1987, God remitted my sins; however, I did not receive the Baptism of the Holy Spirit.

During the Summer Gospel Camp in August, I learned the importance and power of the Holy Spirit. I realized that I had to take this opportunity and ask God to baptize me with the Holy Spirit. He answered my prayer (many people were praying for me as well) and filled me with the Holy Spirit around dinner time on the second day of the Camp when I was praying in the dormitory by myself. He accepted me though I was not worthy.

I praise Him for His love and mercy. May the Holy Spirit guide me and help me to the end.

Andrew Chan

I had long considered receiving the Baptism of the Holy Spirit to be very difficult because many had sought, but few had received.

To receive this spiritual blessing has been my heart's desire

since my water baptism in August last year. Regrettably, my lack of faith and other cares gradually diluted my zeal until I learnt that there would be a Summer Gospel Camp this year.

On the first day of the Camp I strongly felt the importance and necessity to be baptized in the Holy Spirit. During the evening prayer meeting, I emptied myself before God and felt very close to Him. To maintain this zeal and momentum, I decided to forfeit my snack after the meeting and dashed right back to my room to continue my seeking. Thank God, He soon forgave my sins and filled me with the Holy Spirit. I began to praise Him in tongues. That excitement and joy is beyond description. In retrospect, the key to receiving God's grace is our determination. May God cause me to grow so that I would not have received this precious blessing in vain.

Gloria Chow

I had long wanted to receive God's pardoning grace and be baptized in the Holy Spirit. However, I had one last obstacle -- I had had some personal conflict with some brothers and sisters in Toronto when I first became a Christian, and God wanted me to reconcile with them. A timely sermon and a surprise invitation to celebrate the silver wedding anniversary of a former church elder in Toronto confirmed God's will.

It was costly to fly to Toronto, and my reconciliation with those brothers and sisters wasn't all that smooth -- one person, in particular, tried to avoid me; but

a sudden downpour caused use to run into each other, and I did what was needed. God's leading was so wonderful – just like precision clockwork!

After getting rid of all obstacles, I came back to Vancouver just in time for the Summer Gospel Camp. There, I received very clear teaching on the Baptism in the Holy Spirit. I became quite discouraged when two participants had been baptized in the Holy Spirit after the second day. Praise God, He knew my heart. On the last morning, I skipped the scheduled games time and prayed with some brothers and sisters. The Holy Spirit finally descended upon me shortly before lunch, and I began to praise God in tongues.

For me, receiving God's grace was a long, hard road. It involved making choices and sacrifices, much determination, earnest seeking, genuine repentance, and the admonition and encouragement of many people. Thank God, He is faithful, and He fulfills His promises. I shall treasure this precious spiritual blessing, live and walk by the Holy Spirit, and try to glorify God's Name in all I do. Amen.

Jim Cheng

## 會友訊息

### 90年9月中至12月初

#### 嬰兒奉獻

90年8月26日於溫哥華堂

李銘基 (男)

父母: 李潤富, 李曾希慈

#### 息勞歸主

鄭李錦雲 (多倫多)

陳高惠英 (香港)

## 90年9月30日香港堂受浸肢體

梁劉就 宋區敏珍 李錦生

林麗明 蔡詠儀 陳鈺華

王明威 彭陳麗霞 李佩虹

何麥雪珍 樊陳美斯 鍾詠菁

## 得罪赦/聖靈施洗

鄭尚榮

## 移民

鄭文楨先生, 夫人往澳洲

鄭尚榮往加拿大

王黃婉貞往澳洲

## 備忘事項

### • 聖誕崇拜

1990年12月25日上午十一時(九龍堂)

### • 聖誕聚餐

1990年12月25日晚於灣仔新光酒樓

### • 新春培靈會 (香港堂)

91年2月18日至23日

每日上午十時及晚上七時

若有肢體願意參與會訊工作如校對及中英翻譯, 請與編輯或委員聯絡。

此會訊所載文字及資料, 如有遺漏錯誤, 祈請指正; 歡迎任何海內外肢體, 有榮神益人之見證或訊息者投稿。

## CHURCH NEWS UPDATE (MID SEPT. – EARLY DEC. 1990)

### DEDICATION OF CHILDREN (VANCOUVER)

Johnathan Lee (boy)

Parents: David Lee and Ruth Lee

### DECEASED

Chan Ko Wai Ying (Hong Kong)

Cheng Lee Kam Wan (Toronto)

## BAPTISED IN WATER ON 30th SEPT, 1990

Leung Lau Chau Fiona Choy  
Madeleine Sung Frankie Wong  
Franklin Lee Pang Chan Lai Har  
Ela Chan Lee Pui Hung  
Lam Lai Ming

## REMISSION OF SINS/ BAPTISM IN THE HOLY SPIRIT

Katy Cheung

## EMIGRATION

Mr & Mrs Cheng Man Ching  
to Australia

Katy Cheng to Canada

Mrs. Jane Wong to Australia

## REMINDERS

- Christmas Service Kowloon Church  
25th December 1990 11:00 a.m.
- Christmas Banquet  
25th December 1990 7:00 p.m.
- Spring Revival Meetings  
18th February – 23rd February 1991  
10:00 a.m. and 7:00 p.m.

N.B. Certain names included in this Newsletter are English translations of their Chinese counterparts. Whilst every effort, where possible, has been made to ensure the translation is accurate, any error and inconvenience caused is regretted.

Brothers and sisters who desire to be involved in the Newsletter ministry e.g. proof-reading and translation, are welcome to get in touch with the Editors and members of the Editorial Board. The Editorial Board appreciates any comments on the contents of this Newsletter and welcomes contributions which bring glory to the Lord's name from brothers and sisters, both in Hong Kong and overseas.

## 堂址及聚會時間:

香港堂—衛城道11號 5486949

主日學: 上午十一時 主日崇拜: 下午二時正 晚上七時正 禮拜三: 晚上七時正 見證聯誼會: 每月第二個週二晚上七時半

九龍堂—麗打老道71號 7136455

主日學: 上午九時半 主日崇拜: 上午十時半 晚上七時正 禮拜五: 晚上七時正 見證聯誼會: 每月第四個週二晚上七時半

溫哥華堂—加拿大溫哥華西十五街1531號

(604) 732-4470 主日學: 上午十時 主日崇拜: 上午十一時 晚上七時正 禮拜三: 晚上七時正

## Church addresses and meeting times:

Hong Kong church — 11, Castle Road, Mid Levels, Hong Kong (548-6949)

Sunday school: 11:00 am Sunday services: 2:00 pm, 7:00 pm Wednesday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every month

Kowloon church — 71, Waterloo Road, Homantin, Kowloon (713-5455)

Sunday school: 9:30 am Sunday services: 10:30 am, 7:00 pm Friday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship meeting: fourth Tuesday of every month

Vancouver church — 1531 W. 15th Ave., Vancouver, B.C. Canada V6J 2K5 (604) 732-4470

8 Sunday school: 10:00 a.m. Sunday services: 11:00 a.m. 7:00 p.m. Wednesday services: 7:00 p.m.